

Gen

Chapter 39

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
אִישׁ הַטְּבָחִים אֶת-סֵרֵס פְּרַעַה וַיִּקְנֶהוּ מִצְרַיִם הוֹרַד וַיּוֹסֶף
मनुष्य अंगरक्षकों-का सरदार फ़िरौन-का खोजा पोतीपर-ने और-खरीदा-उसे मिस्र उतारा-गया और-योसेफ
H0376 H2876 H8269 H6547 H5631 H6318 H7069 H4714 H3381 H3130
:שָׂמָה הוֹרְדָהוּ אֲשֶׁר הַיִּשְׁמַעֲלִים מִיָּד מִצְרָיִם
वहाँ उतारा-था-उसे जिन्होंने यिश्माएलियों-के हाथ-से मिस्री
H8033 H3381 H3459 H3027 H4713

व्यापारी जिसने यूसुफ को खरीदा वह उसे मिस्र ले गए। उन्होंने फ़िरौन के अंगरक्षक के नायक के हाथ उसे बेचा।

2
:הַמִּצְרָיִם אֲדֹנָיו כְּבֵית וַיְהִי מִצְלִיחַ אִישׁ וַיְהִי יוֹסֵף אֶת-יְהוָה וַיְהִי
मिस्री अपने-स्वामी-के घर-में और-था सफल मनुष्य और-था योसेफ के-साथ- यहोवा और-था
H4713 H0113 H1961 H0376 H1961 H3130 H0854 H3068 H1961

किन्तु यहोवा ने यूसुफ को सहायता की। यूसुफ एक सफल व्यक्ति बन गया। यूसुफ अपने मिस्री स्वामी पोतीपर के घर में रहा।

3
יְהוָה עָשָׂה הוּא אֲשֶׁר-וְכָל אֲתוֹ כִּי יְהוָה אֲדֹנָיו וַיֵּרָא
यहोवा करता-था वह जो- और-सब उसके-साथ यहोवा कि उसके-स्वामी-ने और-देखा
H3068 H1931 H3605 H0854 H3068 H0113 H7200
:בְּיָדוֹ מִצְלִיחַ
उसके-हाथ-में सफल-कराता-था
H3027

पोतीपर ने देखा कि यहोवा यूसुफ के साथ है। पोतीपर ने यह भी देखा कि यहोवा जो कुछ यूसुफ करता है, उसमें उसे सफल बनाने में सहायक है।

4
בֵּיתוֹ עַל-וַיַּפְקְדוּהוּ וַיִּשְׂרַת אֲתוֹ בְּעֵינָיו תָּן יוֹסֵף וַיִּמְצָא
अपने-घर पर- और-नियुक्त-किया-उसे उसकी और-सेवा-की उसकी-आँखों-में अनुग्रह योसेफ-ने और-पाया
H0853 H8334 H2580 H3130 H4672
:בְּיָדוֹ נָתַן לוֹ יֵשׁ-וְכָל-
उसके-हाथ-में दिया उसका था- और-सब-
H3027 H5414 H3426 H3605

इसलिए पोतीपर यूसुफ को पाकर बहुत प्रसन्न था। पोतीपर ने उसे अपने लिए काम करने तथा घर के प्रबन्ध में सहायता करने में लगाया। पोतीपर की अपनी हर एक चीज़ का यूसुफ अधिकारी था।

5
וַיְבָרֶךְ לוֹ יֵשׁ-אֲשֶׁר-כָּל-וְעַל-בְּבֵיתוֹ אֲתוֹ הַפְּקִיד מֵאֲזַן וַיְהִי
और-आशीष-दी उसका था- जो सब- और-पर अपने-घर-में उसे नियुक्त-किया जब-से और-हुआ
H1288 H3426 H3605 H0853 H1961
:יֵשׁ-אֲשֶׁר-בְּכָל-יְהוָה בְּרַכָּת וַיְהִי יוֹסֵף בְּגִלְלַת הַמִּצְרָיִם בֵּית-אֶת-יְהוָה
था- जो सब-में- यहोवा-की आशीष और-थी योसेफ के-कारण मिस्री-के घर को- यहोवा-ने
H3426 H3605 H3068 H1293 H1961 H3130 H1558 H4713 H0853 H3068
:וּבְשָׂרָהּ בְּבֵית לוֹ
और-खेत-में घर-में उसका

तब यूसुफ घर का अधिकारी बना दिया गया तब यहोवा ने उस घर और पोतीपर की हर एक चीज़ को आशीर्वाद दिया।

एक दिन यूसुफ अपना काम करने घर में गया। उस समय वह घर में अकेला व्यक्ति था।

וַיֵּט	בְּיָדָהּ	בְּנֶדְוֹ	וַיַּעֲזֹב	עִמִּי	שָׁכְבָה	לְאִמֶּר	בְּבִגְדֹו	וַתַּתְּכֵּשֶׁתָּהּ	12
और-भागा	उसके-हाथ-में	अपना-वस्त्र	और-छोड़ा	मेरे-साथ	लेट	कहकर	उसके-वस्त्र-से	और-पकड़ा-उसे	
H5127	H3027				H7901	H0559		H8610	
							הַחוּצָה:	וַיֵּצֵא	
							बाहर	और-निकला	
							H2351	H3318	

उसके मालिक की पत्नी ने उसका अंगरखा पकड़ा लिया और उससे कहा, “आओ और मेरे साथ सोओ।” किन्तु यूसुफ घर से बाहर भाग गया और उसने अपना अंगरखा उसके हाथ में छोड़ दिया।

הַחוּצָה:	וַיֵּט	בְּיָדָהּ	בְּנֶדְוֹ	עִי	כִּי-	כְּרָאוֹתָהּ	וַיְהִי	13
बाहर	और-भागा	उसके-हाथ-में	अपना-वस्त्र	छोड़ा	कि-	जैसे-देखा-उसने	और-हुआ	
H2351	H5127	H3027				H7200	H1961	

स्त्री ने देखा कि यूसुफ ने अपना अंगरखा उसके हाथों में छोड़ दिया है और उसने जो कुछ हुआ उसके बारे में झूठ बोलने में निश्चय किया। वह बाहर दौड़ी।

עֲבָרִי	אִישׁ	לָנוּ	הָבִיא	רָאוּ	לְאִמֶּר	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	בֵּיתָהּ	לְאִנְשֵׁי	וַתִּקְרָא	14
इब्री	मनुष्य	हमारे-लिए	लाया-है	देखो	कहकर	उनसे	और-कहा	अपने-घर-के	मनुष्यों-को	और-बुलाया	
H5680	H0376		H0935	H7200	H0559		H0559		H0376	H7121	
			וַאֲקָרָא	עִמִּי	לְשָׁכְבִּי	אֵלַי	בָּא	בְּנֹו	לְצַחֵק		
			और-चिल्लाई	मेरे-साथ	लेटने-के-लिए	मेरे-पास	आया	हमसे	ठठ्ठा-करने-के-लिए		
			H7121		H7901	H0413	H0935		H6711		

और उसने बाहर के लोगों को पुकारा। उसने कहा, “देखो, यह हिब्रू दास हम लोगों का उपहास करने यहाँ आया था। वह अन्दर आया और मेरे साथ सोने की कोशिश की। किन्तु मैं ज़ोर से चिल्ला पड़ी।

אֲצִלִּי	בְּנֶדְוֹ	וַיַּעֲזֹב	וַאֲקָרָא	קוֹלִי	הַרְיִמְתִּי	כִּי-	כְּשָׁמְעוּ	וַיְהִי	15
मेरे-पास	अपना-वस्त्र	और-छोड़ा	और-चिल्लाई	अपनी-आवाज	मैंने-उठाई	कि-	जैसे-सुना-उसने	और-हुआ	
H0681			H7121				H8085	H1961	
							הַחוּצָה:	וַיֵּצֵא	וַיֵּט
							बाहर	और-निकला	और-भागा
							H2351	H3318	H5127

मेरी चिल्लाहट ने उसे डरा दिया और वह भाग गया। किन्तु वह अपना अंगरखा मेरे पास छोड़ गया।”

בֵּיתוֹ:	אֶל-	אֲדֹנָיו	בֹּא	עַד-	אֲצִלָּהּ	בְּנֶדְוֹ	וַתַּחַח	16
अपने-घर	की-ओर-	उसका-स्वामी	आया	जब-तक-	अपने-पास	उसका-वस्त्र	और-रख-दिया	
		H0413	H0113	H0935	H5704	H0681	H3240	

इसलिए उसने यूसुफ के मालिक अपने पति के घर लौटने के समय तक उसके अंगरखे को अपने पास रखा।

הַבֹּאֵת	אֲשֶׁר-	הָעֲבָרִי	הָעֶבֶד	אֵלַי	בָּא-	לְאִמֶּר	הָאֵלָהּ	כְּדַבְּרִים	אֵלָיו	וַתְּדַבֵּר	17
तूने-लाया	जिसे-	इब्री	दास	मेरे-पास	आया-	कहकर	इन	बातों-जैसी	उससे	और-बोली	
H0935		H5680	H5650	H0413	H0935	H0559	H0428	H1697	H0413	H1696	
								בִּי:	לְצַחֵק	לָנוּ	
								मुझसे	ठठ्ठा-करने-के-लिए	हमारे-लिए	
									H6711		

और उसने अपने पति को वही कहानी सुनाई। उसने कहा, “जिस हिब्रू दास को तुम यहाँ लाए उसने मुझ पर हमला करने का प्रयास किया।

הַחוּצָה:	וַיֵּט	אֲצִלִּי	בְּנֶדְוֹ	וַיַּעֲזֹב	וַאֲקָרָא	קוֹלִי	כְּהַרְיִמִּי	וַיְהִי	18
बाहर	और-भागा	मेरे-पास	अपना-वस्त्र	और-छोड़ा	और-चिल्लाई	अपनी-आवाज	जैसे-मैंने-उठाई	और-हुआ	
H2351	H5127	H0681			H7121			H1961	

किन्तु जब वह मेरे पास आया तो मैं चिल्लाई। वह भाग गया, किन्तु अपना अंगरखा छोड़ गया।”

19 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת-דְּבָרֵי אֲשֶׁתוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו לֵאמֹר
 और-हुआ जैसे-सुना उसके-स्वामी-ने को- बार्ते अपनी-पत्नी-की जो बोली उससे कहकर
 H0113 H0853 H1697 H0802 H1696 H0413 H0559 H1961 H0805

כְּדַבְרֵים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עֲבָדְךָ וַיַּחַר אַפּוֹ
 बातीं-जैसी इन मेरे-साथ किया और-भड़का उसका-क्रोध
 H0428 H1961 H5650 H2734 H0639

यूसुफ के मालिक ने जो उसकी पत्नी ने कहा, उसे सुना और वह बहुत क्रुद्ध हुआ।

20 וַיִּקַּח אֲדֹנָיו יוֹסֵף אֶת-וַיִּתְּנֵהוּ אֵלָיו בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר- | אֲסוּרִין
 और-लिया स्वामी-ने योसेफ-के उसे और-डाला-उसे की-ओर- बंदीगृह-के घर बंदीगृह-के जहाँ- बंदी
 H0113 H3130 H0853 H5414 H0413 H5470 H4725 H0631 H3947 H0631

(אֲסִירִי) הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי- שָׁם בְּבֵית הַסֹּהַר :
 बंदी राजा-के बंधे-हुए-थे और-था- वहाँ घर-में बंदीगृह-के
 H0615 H4428 H0631 H1961 H8033 H5470

वहाँ एक कारागार था जिसमें राजा के शत्रु रखे जाते थे। इसलिए पोतीपर ने यूसुफ को उसी बंदी खाने में डाल दिया और यूसुफ वहाँ पड़ा रहा।

21 וַיְהִי יְהוָה אִתּוֹ יוֹסֵף אֶת- יוֹסֵף וַיְהִי אֵלָיו חֵן וְרַחֲמֵי שָׂר אֲשֶׁר- | בְּעֵינָיו
 और-था यहोवा के-साथ- योसेफ और-रुझाया और-उसकी-ओर दया और-दिया और-अनुग्रह उसका-आँखों-में सरदार
 H0113 H3130 H0854 H3130 H5186 H0413 H5414 H2580 H8269 H1961

בֵּית- הַסֹּהַר :
 बंदीगृह-के घर-
 H5470

किन्तु यहोवा यूसुफ के साथ था। यहोवा उस पर कृपा करता रहा।

22 וַיִּתֵּן וַיְהִי שָׂר בֵּית- הַסֹּהַר בְּיַד- יוֹסֵף אֶת- כָּל- הָאֲסִירִים אֲשֶׁר בְּבֵית
 और-दिया और-दिया सरदार-ने घर- के-घर- बंदीगृह-के हाथ-में- को- सब- बंदियों जो घर-में
 H0113 H3130 H0854 H3130 H5186 H0413 H5470 H3605 H0615 H5414 H8269

הַסֹּהַר וְאֵת כָּל- אֲשֶׁר עֲשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה :
 बंदीगृह-के और- सब- जो करते-थे वहाँ वह था करने-वाला
 H5470 H0853 H3605 H1931 H1961 H8033 H1931

कुछ समय बाद कारागार के रक्षकों का मुखिया यूसुफ से स्नेह करने लगा। रक्षकों के मुखिया ने सभी कैदियों का अधिकारी यूसुफ को बनाया। यूसुफ उनका मुखिया था, किन्तु काम वही करता था जो वे करते थे।

23 וַאֲיִן שָׂר בֵּית- הַסֹּהַר רָאָה אֶת- כָּל- מְאוֹמָהּ בְּיַד- בְּאֶשֶׁר יְהוָה
 नहीं-था सरदार बंदीगृह-का देखता-था को- कुछ- भी उसके-हाथ-में जैसे-कि यहोवा
 H0369 H8269 H5470 H7200 H0853 H3605 H3972 H3027 H3068 H068

אֶת- וְאֲשֶׁר- הוּא עָשָׂה יְהוָה מְצַלִּיחַ :
 उसके-साथ और-जो- वह करता-था यहोवा सफल-करता-था
 H0854 H1931 H3068

रक्षकों का अधिकारी कारागार को सभी चीजों के लिए यूसुफ पर विश्वास करता था। यह इसलिए हुआ कि यहोवा यूसुफ के साथ था। यहोवा यूसुफ को, वह जो कुछ करता था, सफल करने में सहायता करता था।